

35:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן - יְרֵחוֹ
 u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab ol - irdn irchu
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho

¹ . And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

לֵאמֹר :
 l·amr :
 to·to-say-of

35:2 צוּ יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לְלֵוִים מִנַּחֲלַת
 tzu ath - bni ishral u·nthnu l·luim m·nchlth
^minstruct-you ! » sons-of Israel and·they-give to·Levites from·allotment-of

² Command the children of Israel, that they give unto the Levites of their inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give [also] unto the Levites suburbs for the cities round about them.

אֲחֻזְתָּם עָרִים לְשִׁבְתָּם וּמִגְרָשׁ לְעָרֵיהֶם סְבִיבֹתֵיהֶם
 achzth·m orim l·shbth u·mgrsh l·orim sbibthi·em
 holding-of·them cities to·to-dwell-of and·common-lands to·the·cities round-about·them

וְנָתַנוּ לְלֵוִים :
 ththnu l·luim :
 you^(P)-shall-give to·Levites

35:3 וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לְשִׁבְתָּם וּמִגְרָשֵׁיהֶם יִהְיוּ
 u·eiu e·orim l·em l·shbth u·mgrshi·em ieiu
 and·they-become the·cities for·them to·to-dwell-of and·common-lands-of·them they-shall-be^{bc}

³ And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

לְבֵהֶמְתָּם וְלִרְכֻשָׁם וְלִכֹּל חַיָּתָם :
 l·bemth·m u·l·rksh·m u·l·kl chith·m :
 for·beast-of·them and·for·goods-of·them and·for·all-of animal-of·them

35:4 וּמִגְרָשֵׁי מִקְוֵי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלֵוִים מִקְוֵי הָעִיר
 u·mgrshi e·orim ashtr ththnu l·luim m·qir e·oir
 and·common-lands-of the·cities which you^(P)-shall-give to·Levites from·sidewall-of the·city

⁴ And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, [shall reach] from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

וְחוּצָהּ אֶלֶף אַמָּה סְבִיב רְחֹב :
 u·chutz·e alph ame sbib :
 and·outside·ward thousand-of cubit round-about

35:5 וּמִדְּתָם מִחוּץ לְעִיר אֶת־פֶּתַח קְדָמָה - אֶלְפִים
 u·mdthm m·chutz l·oir ath - phath - qdm·e alphim
 and·you^(P)-measure from·outside-of to·the·city » edge-of east·ward two-thousands

⁵ And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city [shall be] in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

בְּאֵמָה וְאֶת־פֶּתַח - נֶגֶב - אֶלְפִים בְּאֵמָה וְאֶת־פֶּתַח - יָם - אֶלְפִים
 b·ame u·ath - phath - ngb alphim b·ame u·ath - phath - im alphim
 in·the·cubit and·» edge-of Negev in·the·cubit and·» edge-of sea two-thousands

בְּאֵמָה וְאֶת־פֶּתַח צָפוֹן אֶלְפִים בְּאֵמָה וְהָעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר זֶה
 b·ame u·ath phath tzphun alphim b·ame u·e·oir b·thuk ze
 in·the·cubit and·» edge-of north two-thousands in·the·cubit and·the·city in·the·midst this

וְהָיוּ לָהֶם מִגְרָשֵׁי הָעָרִים :
 ieie l·em mgrshi e·orim :
 he-shall-be^{bc} to·them common-lands-of the·cities

35:6 וְאֶת־הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ עָרֵי־שֵׁשׁ אֶת־לֵוִים וְנָתַנוּ אֲשֶׁר הָעָרִים וְאֶת־
 u·ath e·orim ashtr ththnu l·luim ath shsh - ori e·mqlt ashtr
 and·» the·cities which you^(P)-shall-give to·Levites » six-of cities-of the·asylum which

⁶ And among the cities which ye shall give unto the Levites [there shall be] six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

תִּתְּנוּ לָנֶס שָׁמָּה הָרֹצֵחַ וְעָלֵיהֶם תִּתְּנוּ
 ththnu l·ns shm·e e·rtzch u·oli·em ththnu
 you^(P)-shall-give to·to-flee-of there·ward the·one-being-murderer and·on·them you^(P)-shall-give

עִיר וּשְׁתֵּים אַרְבָּעִים :
 arboim u·shthim oir :
 forty and·two city

35:7 כָּל־הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלֵוִים אַרְבָּעִים וְשֵׁמֹנֶה עִיר אֶתְהֵן וְאֶת־
 kl - e·orim ashtr ththnu l·luim arboim u·shme oir ath·en u·ath -
 all-of the·cities which you^(P)-shall-give to·Levites forty and·eight city »·them and·»

⁷ [So] all the cities which ye shall give to the Levites [shall be] forty and eight cities: them [shall ye give] with their suburbs.

מִגְרָשֵׁיהֶם :
 mgrshi·en :
 common-lands-of·them

35:8 וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזְתֵּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - מֵאֵת הַרְבֵּי
 u·e·orim ashtr ththnu m·achzth bni - ishral m·ath e·rb
 and·the·cities which you^(P)-shall-give from·holding-of sons-of Israel from·with the·many

⁸ And the cities which ye shall give [shall be] of the possession of the children of Israel: from [them that have] many ye shall give many; but from [them that have] few ye shall give few:

תִּרְבוּ וּמֵאֵת הַמְעוֹט תִּמְעוֹטוּ כַּפֵּי אִישׁ
 thrbu u·m·ath e·mot thmoitu aish k·phi
 you^(P)-shall-^cincrease and·from·with the·few you^(P)-shall-^cdecrease each as·bidding-of

נחלתו : פ לקוים
 nchlth·u ashchr inchlhu ithn m·ori·u l·luim : p
 allotment-of·him which they-are-allotting he-shall-give from·cities-of·him to·Levites

every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

35:9 וידבר : לאמר משה אל יהוה
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to·say-of

⁹ . And the LORD spake unto Moses, saying,

35:10 דבר את עבריים אתם כי אלהם ואמרת ישראל בני אל דבר
 dbr ath - obrim athm obrim al·em ki athm obrim ath -
^mspeak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you^(P) ones-crossing »

¹⁰ Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

היבדן : כנען ארצה
 e·irdn artz·e knon :
 the·Jordan land·ward Canaan

35:11 וקהיתם לקם תהינה מקלט ערי ערים לקם
 u·e·grithm l·km orim ori mqlt theiine l·km
 and·you^(P)-^qproclaim for·you^(P) cities cities-of asylum they-shall-be^{bc} for·you^(P)

¹¹ Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

ונס בשגגה נפש : מכה
 u·ns shm·e rtzch mke - nphsh b·shgge :
 and·he-flees there·ward one-being-murderer one-^csmiting-of soul in·error

¹² And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

35:12 והיו למות ולא ימותו למקלט מנאל ערי ערים לקם
 u·eiu l·km e·orim l·mqlt m·gal u·la imuth
 and·they-become for·you^(P) the·cities for·asylum from·one-redeeming and·not he-shall-die

הרצח למשפט : עד עמדו לפני העדה
 e·rtzch od - omd·u l·phni e·ode l·mshpht :
 the·one-being-murderer until to-stand-of·him to·faces-of the·congregation for·the·judgment

¹³ And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

35:13 והערים אשר תתנו ערי שש מקלט תהינה לקם
 u·e·orim ashchr ththnu shsh - ori mqlt theiine l·km :
 and·the·cities which you^(P)-shall-give six cities-of asylum they-shall-become for·you^(P)

¹⁴ Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, [which] shall be cities of refuge.

35:14 את שלש ואת שלש ואת שלש
 ath shlsh e·orim ththnu m·obr l·irdn u·ath shlsh
 » three-of the·cities you^(P)-shall-give from·across-of to·the·Jordan and·» three-of

הערים תתנו בארץ כנען ערי מקלט תהינה לקם
 e·orim ththnu b·artz knon ori mqlt theiine :
 the·cities you^(P)-shall-give in·land-of Canaan cities-of asylum they-shall-be^{bc}

35:15 לקבני ולגר ישראל ולתושב בתוכם תהינה
 l·bni ishral u·l·gr u·l·thushb b·thuk·m theiine
 for·sons-of Israel and·for·the·sojourner and·for·the·guest in·midst-of·them they-shall-be^{bc}

¹⁵ These six cities shall be a refuge, [both] for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

שש הערים האלה לקלט לנוס לקט שמה כל מכה -
 shsh - e·orim e·ale l·mqlt l·nus l·nus shm·e kl - mke -
 six-of the·cities the·these for·asylum to·to·flee-of there·ward every-of one-^csmiting-of

נפש : בשגגה נפש
 nphsh b·shgge :
 soul in·error

35:16 וואם בקלי - וואם בקלי
 u·am - b·kli brztl eke·u u·imth rtzch eua
 and·if in·instrument-of iron he-^csmites·him and·he-is-dying one-being-murderer he

¹⁶ And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

מות יומת : הרצח :
 muth iumth e·rtzch :
 to-be-put-to-death he-shall-be-^cput-to-death the·one-being-murderer

35:17 וואם באבן יד אשר ימות בהה ויהיה
 u·am b·abn id ashchr - imuth b·e eke·u u·imth
 and·if in·stone-of hand which he-is-dying in·her he-^csmites·him and·he-is-dying

¹⁷ And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

רצח מות הוא יומת הרצח :
 rtzch eua muth iumth e·rtzch :
 one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-^cput-to-death the·one-being-murderer

35:18 או בקלי או בקלי
 au b·kli otz - id ashchr - imuth b·u eke·u u·imth
 or in·instrument-of wood hand which he-is-dying in·him he-^csmites·him and·he-is-dying

¹⁸ Or [if] he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

רצח מות הוא יומת הרצח :
 rtzch eua muth iumth e·rtzch :
 one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-^cput-to-death the·one-being-murderer

35:19	גָּאֵל gal one-redeeming-of	הַדָּם e·dm the·blood	יָמִית הוּא eua imith he he-shall- ^c put-to-death	אֶת ath - e·rtzch the·one-being-murderer		
בְּפָגְעוֹ b·phgo·u in·to-come-on-of·him	-	בּוֹ - b·u in·him	יָמִיתוּ הוּא eua imith·nu he he-shall- ^c put-to-death·him	:		
35:20	וְאִם u·am and·if	- בְּשִׂנְאָה - b·shnae in·hatred	יִהְדָּפְנוּ iedph·nu he-is-thrusting-him	אוּ au - eshlik or he- ^c flings	עָלָיו oli·u on·him	וַיִּמָּת u·imth and·he-is-dying
35:21	אוּ au or	בְּאִיבָה b·aibe in·enmity	הִקְדָּהוּ eke·u he- ^s mites·him	בְּיָדוֹ b·id·u in·hand-of·him	וַיִּמָּת u·imth and·he-is-dying	מוֹת muth to-be-put-to-death
וַיִּמָּת iumth he-shall-be- ^c put-to-death		הַמַּכָּה e·mke the·one- ^c smiting	רֹצֵחַ rtzch one-being-murderer	גָּאֵל הוּא eua gal he one-redeeming-of	הַדָּם e·dm the·blood	
יָמִית imith he-shall- ^c put-to-death		אֶת ath - e·rtzch the·one-being-murderer	בְּפָגְעוֹ b·phgo·u in·to-come-on-of·him	-	בּוֹ - b·u in·him	:
35:22	וְאִם u·am and·if	- בְּפִתְעָה - b·phttho in·instant	בְּלֹא b·la in·not	אֵיבָה - aibe enmity	הִדְפֹּה edph·u he-thrusts-him	אוּ au - eshlik or he- ^c flings
כְּלִי - b·la in·not	צְדָיָה tzdie hunting	:			עָלָיו oli·u on·him	כָּל - kl - kli any-of article
35:23	אוּ au or	בְּכָל b·kl in·any-of	אֲבָן - abn stone	אֲשֶׁר ashr - imuth which	יָמוּת - imuth he-is-dying	בָּהּ b·e in·her
וַיִּמָּת u·imth and·he-is-dying	וְהוּא u·eua and·he	לֹא la not	אֹיֵב - auib being-enemy	לוֹ l·u to·him	וְלֹא u·la and·not	מִבְּקֶשׁ mbqsh ^m seeking
35:24	וַיִּשְׁפֹּטוּ u·shphtu and·they-judge	הָעֵדָה e·ode the·congregation	בֵּין bin between	הַמַּכָּה e·mke the·one- ^c smiting	וּבֵין u·bin and·between	גָּאֵל gal one-redeeming-of
הַדָּם e·dm the·blood	עַל ol on	הַמִּשְׁפָּטִים e·mshphtim the·judgments	הָאֵלֶּה e·ale the·these	:		
35:25	וְהִצִּילוּ u·etzilu and·they- ^c rescue	הָעֵדָה e·ode the·congregation	אֶת ath - e·rtzch the·one-being-murderer	מִיַּד m·id from·hand-of	גָּאֵל gal one-redeeming-of	
הַדָּם e·dm the·blood	וְהִשְׁבִּיבוּ u·eshibu and·they- ^c restore	אֹתוֹ ath·u him	הָעֵדָה e·ode the·congregation	עִיר - al - oir city-of	מִקְלָטוֹ mqlt·u asylum-of·him	נָס - ashr - ns which he-fled
שָׁמָּה shm·e there·ward	וַיֵּשֶׁב u·ishb and·he-dwells	בָּהּ b·e in·her	עַד od until	מוֹת - muth death-of	הַכֹּהֵן e·ken the·priest	הַגָּדֹל e·gdl the·great
בְּשֶׁמֶן b·shmn in·oil-of	הַקֹּדֶשׁ e·qdsh the·holiness	:			אֲשֶׁר ashr - mshch whom	הִשְׁחָהוּ he-anointed him
35:26	וְאִם u·am and·if	- יָצָא - itza to-go-forth	יָצָא itza he-is-going-forth	הָרֹצֵחַ e·rtzch the·one-being-murderer	אֶת ath - gbul boundary-of	עִיר oir city-of
מִקְלָטוֹ mqlt·u asylum-of·him	אֲשֶׁר ashr which	יָנוּס inus he-is-fleeing	שָׁמָּה shm·e there·ward	:		
35:27	וַיִּמְצָא u·mtza and·he-finds	אֹתוֹ ath·u him	גָּאֵל gal one-redeeming-of	הַדָּם e·dm the·blood	מִחוּץ m·chutz from·outside	לְגִבּוֹל l·gbul to·boundary-of
מִקְלָטוֹ mqlt·u asylum-of·him	וְרָצַח u·rtzch and·he-murders	גָּאֵל gal one-redeeming-of	הַדָּם e·dm the·blood	אֶת ath - e·rtzch the·one-being-murderer	אֵין ain there-is-no	

¹⁹ The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

²⁰ But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

²¹ Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote [him] shall surely be put to death; [for] he [is] a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

²² But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

²³ Or with any stone, wherewith a man may die, seeing [him] not, and cast [it] upon him, that he die, and [was] not his enemy, neither sought his harm:

²⁴ Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

²⁵ And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

²⁶ But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

²⁷ And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

לֹו דָם :
l·u dm :
to·him blood

35:28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יָשֵׁב עַד מוֹת - הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
ki b·oir mqlt·u ishbd od - muth e·ken e·gd1
that in·city-of asylum-of·him he-shall-dwell until death-of the·priest the·great

28 Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

וְאַחֲרֵי מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הַרְצָח אֶל - אֶרֶץ
u·achri muth e·ken e·gd1 ishub e·rtzch al - artz
and·after death-of the·priest the·great he-shall-return the·one-being-murderer to land-of

אֲחֻזָּתוֹ :
achzth·u :
holding-of·him

35:29 וְהָיוּ אֵלֶּה לְכֶם לְחֻקָּה מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
u·eiu ale l·km l·chqth mshpht l·drthi·km b·kl
and·they-become these for·you^(P) to·statute-of judgment for·generations-of·you^(P) in·all-of

29 So these [things] shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

מִוֹשְׁבֹתֵיכֶם :
mushbthi·km :
dwellings-of·you^(P)

35:30 כָּל - מִכֵּה - נַפְשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת -
kl - mke - nphsh l·phi odim irtzch ath -
every-of one-^csmiting-of soul to·mouth-of witnesses he-shall-murder »

30 Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person [to cause him] to die.

הַרְצָח וְעֵד - לֹא אַחַד יַעֲנֶה - בְּנַפְשׁ לְמוֹת :
e·rtzch u·od achd la - ione b·nphsh l·muth :
the·one-being-murderer and·witness one not he-shall-respond in·soul to·to-die-of

35:31 וְלֹא תִקְחוּ - כֹּפֶר לְנַפְשׁ רֹצֵחַ הוּא - אֲשֶׁר
u·la - thqchu kphr l·nphsh rtzch ash - eua
and·not you^(P)-shall-take sheltering-ransom for·soul-of one-being-murderer who he

31 Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which [is] guilty of death: but he shall be surely put to death.

רָשָׁע לְמוֹת כִּי מוֹת - יוֹמֶת :
rsho l·muth ki - muth iumth :
condemned to·to-die-of that to·be-put-to-death he-shall-be-^cput-to-death

35:32 וְלֹא תִקְחוּ - כֹּפֶר לְנוֹס עִיר - אֶל מִקְלָטוֹ
u·la - thqchu kphr l·nus al - oir mqlt·u
and·not you^(P)-shall-take sheltering-ransom for·one-fleeing-of to city-of asylum-of·him

32 And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

לְשׁוּב לְשִׁבְתָּהּ בְּאֶרֶץ עַד מוֹת - הַכֹּהֵן :
l·shub l·shbth b·artz od - muth e·ken :
to·to-return-of to·to-dwell-of in·the·land previous death-of the·priest

35:33 וְלֹא תִחַנְּפוּ - אֶת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אִתָּהּ בְּהַ כִּי תִדָּם הוּא
u·la - thchniphu ath - e·artz ashr athm b·e ki e·dm eua
and·not you^(P)-shall-^cpollute » the·land which you^(P) in·her that the·blood he

33 So ye shall not pollute the land wherein ye [are]: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

יִחַנְּפוּ אֶת הָאֶרֶץ וְלֹא יִכְפֹּר - לֹא לְדָם אֲשֶׁר
ichniph ath - e·artz u·l·artz la - ikphr l·dm ash
he-is-^cpolluting » the·land and·for·the·land not he-shall-be-made-shelter for·the·blood which

שָׁפַךְ - בְּהַ כִּי - אִם - בְּדָם שָׁפְכוּ :
shphk - b·e ki - am b·dm shphk·u :
he-was-shed in·her except only in·blood-of one-shedding-of·him

35:34 וְלֹא תִטְמֵא תִטְמֵא אֶת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אִתָּהּ יֹשְׁבֵיהֶם בְּהַ אֲשֶׁר אֲנִי
u·la thtma ath - e·artz ashr athm ishbm b·e ash ani
and·not you-shall-^mdefile » the·land which you^(P) ones-dwelling in·her which I

34 Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.

שְׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי יְהוָה אֲנִי יְהוָה שְׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : פ
shkn b·thuk·e ki ani ieue shkn b·thuk bni ishral : p
tabernacling in·midst-of·her that I Yahweh tabernacling in·midst-of sons-of Israel